

Англо-русский и Русско-английский словарь по деталям машин  
Polyglossum

Machine elements English - Russian and Russian - English dictionary  
Polyglossum

(текстовый фрагмент словаря)

Copyright Словарное издательство ЭТС  
"Электронные и Традиционные Словари"  
ETS Publishing House  
ETS Verlag

<http://www.ets.ru>  
[orders@ets.ru](mailto:orders@ets.ru)

<http://www.polyglossum.com>  
[orders@polyglossum.com](mailto:orders@polyglossum.com)



- **Фрагмент словаря**

**ability** способность

**absorbing ability** поглощательная способность; поглощательное действие

**adhesive ability** способность к прилипанию или сцеплению; адгезионная способность

**emissive ability** испускательная способность

**reducing ability** восстановительная способность; восстанавливающее действие

**solvent ability** растворяющая способность

**absorber** поглотитель; амортизатор

**shock absorber** амортизатор (*толчков*); буфер; демпфер

**vibration absorber** амортизатор колебаний или вибраций.

**abut** торец; упор; пята впритык под прямым углом.

**abutment** опора; точка опоры; пята; устой; упорный прилив; выступ для опоры

**dead abutment** неподвижная опора

**reentering abutment** врезанная пята.

**acceleration** ускорение; **acceleration at a growing rate**

возрастающее ускорение; **acceleration due to gravity** ускорение силы тяжести

**angular acceleration** угловое ускорение  
**linear acceleration** линейное ускорение  
**negative acceleration** отрицательное ускорение; замедление  
**normal acceleration** нормальное ускорение  
**resultant acceleration** равнодействующее ускорение  
**rotary acceleration** вращательное ускорение  
**tangential acceleration** тангенциальное или касательное ускорение

**accessory** приспособление; принадлежность; деталь арматуры  
вспомогательный; дополнительный

**accuracy** точность; **accuracy of measurement** точность измерения; **accuracy of observation** точность наблюдения; **accuracy of reading** точность отсчёта

**acting:**

**self-acting** самодействующий; автоматический

**single-acting** простого действия (о паровом цилиндре)

**action** действие; воздействие; влияние; ударный механизм;  
**action-and-reaction** действие и противодействие; **action at distance** дальное действие; **come in action** прекращать действие; выводить из действия

**back action** обратное действие

**brake action** торможение

**buffer action** буферное действие

**capillary action** капиллярное действие

**chemical action** химическое действие

**cooling action** охлаждающее действие

**cushioning action** буферное действие

**cutting action** срезающее действие; режущий эффект

**local action** местное действие

**locking action** застопоривающее действие; блокирующее действие; запирающее действие

**osmotic action** осмотическое действие

**quick action** быстрое действие быстродействующий

**retarded action** замедленное действие

**spring action** пружинение; пружинящее действие

**time-lag action** замедленное действие; действие с выдержкой времени

**actuator** рукоятка или рычаг для приведения в действие

**valve actuator** деталь, приводящая клапан в действие

**acute-angled** остроугольный

**acyclic** нециклический; непериодический

**adapter** держатель; переходный патрон; переходная муфта или втулка; соединительная муфта; адаптер; штепсель; наконечник;

аллонж; наставная труба

**cam adapter** муфта кула(ч)ка; муфта соединения кулачка с валом

**female adapter** соединительная муфта с внутренней резьбой

**adapting** пригонка; выправка

**adaptive** годный для присоединения; легко присоединяемый

**addendum** высота головки или выступа зуба

**corrected addendum** хордальная высота головки зуба  
(шестерни)

**adjust** устанавливать; подгонять (при сборке); регулировать; поджимать (напр. заднюю бабку); выверять; юстировать (прибор); приводить в порядок

**adjust a bearing** подтягивать подшипник; регулировать зазор в подшипнике

**adjust for wear** регулировать для компенсации износа

**adjust to zero** устанавливать на нуль

**adjustability** регулируемость; устанавливаемость

**adjustable** устанавливаемый; регулирующий; приспособляемый; регулируемый; подтягивающийся; переставной; раздвижной; съемный

**adjuster** сборщик; монтер; установщик; юстировщик; приспособление для регулировки или установки

**brake adjuster** механизм регулировки тормозов

**slack adjuster** стягивающая муфта; натяжной винт; компенсатор износа; приспособление для регулировки зазора

**adjusting** регулирующий; регулировочный; установочный

**self-adjusting** самоустанавливающийся.

**adjustment** регулировка; пригонка; выверка; юстировка; приспособление; согласование; настройка; **adjustment of tool** правка инструмента

**bearing adjustment** регулировка подшипника

**belt adjustment** регулировка натяжения ремня

**clearance adjustment** регулировка зазора

**eccentric adjustment** регулирующее устройство эксцентрика; регулировка эксцентрика

**fine adjustment** точная регулировка; точная пригонка

**pedal adjustment** регулировка посредством педали

**positional adjustment** регулировка по положениям

**roll adjustment** пригонка валков; устройство для регулировки зазора между валками

**self-adjustment** самоцентрирование; самоустановка;  
автоматическая регулировка

**worm adjustment** регулировка червячного механизма

**adjutage** наставка; удлинитель

**admission** впуск; подвод; подача; наполнение

**adsorption** адсорбция; поверхностное поглощение

**advance** поступательное движение; перемещение вперёд;  
опережение; предварение; упреждение; **advance of tool** быстрая  
подача инструмента; **advance of tool** быстрая подача инструмента;  
**in advance of** с опережением; опережая  
**angular advance** угловое опережение

**after-effect** последствие

**elastic after-effect** упругое последствие

**agglomeration** спекание; агломерация; скопление

**agglutination** слипание; склеивание

**aiguille** игла

**air** воздух

**conditioned air** кондиционированный воздух

**dead air** неподвижный воздух

**preheated air** предварительно подогретый воздух

**rarefied air** разрежённый воздух

**surrounding air** окружающий воздух

**air-dried** воздушно-сухой

**air-locked** воздухонепроницаемый

**air-tight** воздухонепроницаемый

**align** выверять; устанавливать на одной линии; выравнивать;  
производить центровку

**aligning:**

**self-aligning** самоцентрирование; самоустановка  
самоустанавливающийся; самоцентрирующийся (*напр.*  
*подшипник*)

**alignment** установка на одной линии; выравнивание **alignment of  
wheels** параллельность колёс; установка на одной оси

**self-alignment** самовыравнивание; автоматическая установка по  
прямой

**allowance** допуск; припуск

**negative allowance** натяг (*отрицательная разность между*

диаметром отверстия и диаметром вала)  
**positive allowance** зазор (положительная разность между  
диаметром отверстия и диаметром вала)

**all-purpose** универсальный

**alternating** знакопеременный; переменный

**anchor** анкер; связь прикреплять; крепить; фиксировать;  
законтировать

**angle** угол; угольник

**angle at vertex** угол при вершине (напр. конуса)

**angle of action** угол действия; угол поворота зубчатого колеса от  
вхождения какого-либо зуба в зацепление до выхода его из  
зацепления

**angle of advance** угол опережения

**angle of alteration** угол отклонения

**angle of approach** угол поворота зубчатого колеса от вхождения  
какого-либо зуба в зацепление и до достижения полюса  
зацепления

**angle of arrival** угол наклона (траектории)

**angle of backin-off** угол затыловки; угол снятого затылка

**angle of bending** угол сгиба; угол перегиба

**angle of contact** угол охвата; угол соприкосновения

**angle of countersink** угол зенкования

**angle of crossing** угол пересечения; угол скрещивания

**angle of curvature** угол изгиба или искривления; угол кривизны

**angle of cutting** угол резания

**angle of decalage** угол заклинения

**angle of deflection** угол отклонения

**angle of displacement** угол сдвига

**angle of draw** угол протяжки

**angle of elevation** угол возвышения

**angle of friction** угол трения

**angle of gradient** угол уклона

**angle of incidence** угол падения  
**angle of lead** угол опережения  
**angle of lag** угол отставания  
**angle of obliquity** угол перекоса  
**angle of pitch** угол поворота (*эксцентрика; кулака*)  
**angle of recess** угол поворота зубчатого колеса от полюса зацепления какого-либо зуба до выхода из зацепления  
**angle of rotation** угол поворота  
**angle of skew** угол скашивания  
**angle of slide** угол скольжения  
**angle of taper** угол конусности; угол раствора конуса; угол заострения  
**angle of throat** угол заострения  
**angle of torsion** угол кручения  
**angle of twist** угол спуска (*прядей троса*); угол свивки  
**acute angle** острый угол  
**addendum angle** угол головки зуба (*конической шестерни*)  
**adjacent angle** смежный угол  
**alternate angles** накрест лежащие углы  
**apex angle [of a cone]** угол при вершине (*конуса*); угол раствора (*конуса*)  
**back angle** задний угол (*в режущих инструментах*); угол заднего зазора  
**central angle** центральный угол  
**chamfer angle** угол скоса  
**clearance angle** угол зазора; задний угол  
**complementary angle** дополнительный угол (*до 90()*)  
**conjugate angle** сопряжённый угол  
**contiguous angle** прилежащий угол; смежный угол  
**corresponding angle** соответственный угол  
**crank angle** угол поворота кривошипа  
**critical angle** критический угол  
**curvilinear angle** криволинейный угол  
**dedendum angle** угол ножки зуба (*конической шестерни*)  
**dihedral angle** двугранный угол  
**draft angle** угол притяжки  
**dropping angle** угол опускания  
**external angle** внешний угол  
**fishing angle** угол соприкосновения или прилегания (*накладки*)  
**generating angle** угол зацепления  
**glinding angle** угол скольжения

**grip-hold angle** угол обхвата (напр. тормозной ленты)  
**helix angle** угол подъёма винтовой резьбы  
**inscribed angle** вписанный угол  
**internal angle** внутренний угол  
**lead angle** угол подъёма винтовой линии  
**lifting angle** угол подъёма; угол импульса  
**limit angle** предельный угол  
**locking angle** угол покоя  
**mitre angle** угол в 45(°)  
**narrow angle** малый угол  
**nip angle** угол захвата  
**obtuse angle** тупой угол  
**overlap angle** угол перекрытия  
**pitch angle** угол делительного конуса (конической шестерни)  
**pitch cone angle** угол между осью вращения и образующей конуса качения  
**plane angle** плоский угол  
**pressure angle** угол давления (в зубчатом зацеплении; угол между линией действия и перпендикуляром к линии центров колёс)  
**reentering angle** входящий угол  
**right angle** прямой угол (90(°))  
**solid angle** телесный угол; пространственный угол  
**span angle** угол обхвата (анкера часового механизма)  
**spiral angle** угол спирали; угол винтовой линии с осью (изделия)  
**straight angle** угол в 180(°)  
**striking angle** угол набегания  
**supplementary angle** дополнительный угол (до 180(°))  
**taper angle** угол конусности  
**thread angle** угол профиля резьбы  
**trihedral angle** трёхгранный угол  
**visual angle** угол зрения  
**wide angle** большой угол

**angle-rule** наугольник; (чертёжный) треугольник

**annulus** кольцо; узкое кольцо (напр. зазор); кольцевое пространство; зубчатое колесо с внутренним зацеплением  
**tooth annulus** кольцевой зубчатый венец (кольцо между окружностями по головкам и по ножкам зубцов)

**antifrictional** антифрикционный

**apeak** по направлению вверх; торчком

**aperture** отверстие; **aperture of angle** раствор (пространственного) угла

**appliance** приспособление; устройство; прибор; принадлежность  
**safety appliance** предохранительное приспособление или устройство

**arbor** ось; вал; шпиндель; металлический сердечник литейной  
ШИШКИ